

COLLECTION DU DOMAINE PUBLIC

LA QUERELLE DES THÉÂTRES

LAFON JOSEPH DE ; LESAGE
ALAIN-RENÉ

Prologue — 1718

RÉPLIQUE · TEXTE INTÉGRAL LIBRE & GRATUIT

NOTE D'ÉDITION & DOMAINE PUBLIC

*Cette œuvre dramatique appartient au **Domaine Public** universel. Libre de droits patrimoniaux, elle peut être lue, montée sur scène, imprimée et partagée en toute liberté.*

À propos de cette édition

Conçue pour le travail du comédien et la pratique du plateau, cette édition privilégie la lisibilité et l'aisance de mémorisation :

- **Confort de lecture** : Justification courte au fer à gauche pour alléger l'effort visuel et sécuriser le retour du regard.
- **Distinction immédiate** : Répliques en **Cormorant Garamond** et didascalies en **Inter**, évitant toute confusion à voix haute.
- **Repérage scénique** : Numérotation discrète toutes les 5 lignes et marges aérées de 20 mm pour les annotations de jeu.

L'application Réplique

Cette édition vous est offerte par **Réplique**, l'outil d'apprentissage des textes créé pour les comédiens et les metteurs en scène.

L'application vous accompagne dans l'apprentissage de vos rôles grâce à un parcours progressif (textes à trous, masquage par initiale, récitation au micro) et un **mode Italienne** qui vous donne la réplique au bon tempo, secondé par un souffleur discret en cas d'hésitation.

Répétez vos textes et retrouvez nos éditions sur

www.replique.pro

PERSONNAGES

LA FOIRE	34 rép.	POLICHINELLE	2 rép.
LA COMÉDIE FRANÇAISE	18 rép.	UN GILLE	2 rép.
LA COMÉDIE ITALIENNE	12 rép.	MONSIEUR CHARITIDES	1 rép.
L'OPÉRA	12 rép.	CHOEUR DES SUIVANTS DE LA FOIRE	1 rép.
MEZZETIN	9 rép.	CHOEUR	1 rép.
DEUX COMÉDIES	4 rép.	Tous	1 rép.

*Personnages muets & suite : UN AUTEUR TRAGIQUE, UN ACTEUR habillé à la Ro-
maine, UN CRISPIN, UN PANTALON, UN SCAPIN*

SCÈNE PREMIÈRE

(Le théâtre représente la Salle de L'Opéra Comique.)

(AIR 87. Din, dan, don.)

(AIR 44. J'entends déjà le bruit des armes.)

LA FOIRE *(seule)*

Peuples à mes ordres soumis, Histrions forains mes amis, Venez, tous ;
Accourez, troupe comique, Vite assemblez-vous. De votre lyrique Ren-
dez tous les théâtres jaloux. Répondez donc à mon attente, Mes enfants,
venez, il est temps, Déjà le Marchand se tourmente, Sa voix appelle les
chalands ; Et l'obligeant Massy présente Du tabac aux honnêtes gens. ⁵
Holà, Danseurs, Chanteurs de Vaudevilles. Quoi, personne n'accourt à
ma voix ! N'entendez-vous pas votre, maîtresse qui vous appelle ? Son-
gez-vous ; que c'est aujourd'hui le premier jour de mes spectacles
d'été ? Holà donc, Mezzetin, Olivette, Docteur , Polichinelle.

SCÈNE II

La Foire, Mezzetin.

10

MEZZETIN *(riant)*

Ha, ha, ha, ha, ha !

LA FOIRE

Quel sujet avez-vous de rire ?

MEZZETIN *(riant encore)*

Ha, ha, ha, ha, ha !

LA FOIRE

Pourquoi donc ces ris immodérés ?

(Il continue de rire.)

MEZZETIN

La Comédie Française et la Comédie Italienne... Ha, ha, ha, ha, ha !

15

LA FOIRE

Encore ? Hé bien, la Comédie Française et la Comédie Italienne ?...

(AIR 17. Menuet d'Hésione.)

MEZZETIN

Elles ont vu beaucoup de monde Venir en foule dans nos jeux. Je ris de
la douleur profonde Que fait paraître une des deux. Ces cieux Dames

· SCÈNE II

sont dans le préau. Elles veulent honorer de leur présence l'ouverture de notre théâtre. Elles viennent voir si la Foire sera bonne.

20

LA FOIRE

C'est la Française apparemment ?

(AIR 2. Quand je tiens de ce jus d'Octobre.)

MEZZETIN

Elle se livre à sa tristesse, Qui déconcerte son maintien : L'autre de la sienne es tmaîtresse. Vous l'avez dit.

LA FOIRE

Oh ! C'est l'esprit Italien !

MEZZETIN

Mais les voici.

25

LA FOIRE

Qu'on ait soin de les bien placer. Ce sont mes supérieures, que ces Dames-là. Je ne suis que leur très humble servante. Je ne puis leur marquer trop de respect.

SCÈNE III

La Foire, Mazzerin, La Comédie Française La Comédie Italienne, Monsieur Charitides, auteur tragique.

30

(Elle est appuyée d'un coté Sur la Comédie Italienne, et de l'autre sur Monsieur Charitides. Elle déclame les vers suivant dans le goût des Héroïnes du Théâtre.)

LA COMÉDIE FRANÇAISE

N'allons pas plus avant, demeurons ma mignonne. Je ne me soutiens plus, la force m'abandonne, Mes yeux sont étonnés du monde que je vois : Pourquoi faut-il, hélas ! Qu'il ne soit pas chez moi !

LA COMÉDIE ITALIENNE *(quittant le bras de la Comédie Française)*

Oh ! Tâchez de vous soutenir toute seule... J'ai assez de peine à me soutenir moi-même.

35

LA COMÉDIE FRANÇAISE *(à l'Auteur)*

Aidez-moi donc, vous, Monsieur Charitides.

(la repoussant)

MONSIEUR CHARITIDES *(la repoussant)*

Je suis votre valet. Quand vous vous portiez bien, vous ne me regardiez pas : à présent que vous êtes malade, vous implorez mon secours : Serveur.

(Elle s'avance pour l'embrasser.)

LA FOIRE *(à la Comédie Française)*

Madame, je suis ravie d'avoir l'honneur de vous voir. Permettez-moi de vous embrasser.

40

LA COMÉDIE FRANÇAISE *(la repoussant)*

Je me trouve mal.

LA COMÉDIE ITALIENNE

Et moi, tout de même.

(La Foire et Mezzetin prennent les deux Comédies entre leurs bras, jusqu'à ce qu'on ait apporté des fauteuils. Les Comédies s'y mettent, et la Foire s'assied sur un Tabouret.)

LA FOIRE

Des fauteuils à ces Dames. Hé vite des fauteuils. Je crois qu'elles vont tomber en faiblesse.

45

LA COMÉDIE FRANÇAISE

Je n'en puis plus.

LA COMÉDIE ITALIENNE

Je me meurs. Je crois que je serai obligée d'aller prendre l'air natal, ou de faite ici corps-neuf.

MEZZETIN *(à la Comédie Française)*

Voulez-vous de l'eau de la Reine de Hongrie.

(u Public, en déclamant.)

LA COMÉDIE FRANÇAISE *(le regardant de travers)*

Public, qui connaissez le prix de mes ouvrages Pouvez-vous accorder à
ceux-ci vos suffrages. Retire-toi, profane.

50

(À Mezzetin.)

LA FOIRE

Ah ! Je vois la cause de votre défaillance ! Vous êtes fâchée de voir ici bonne compagnie, n'est-ce pas ? Voilà l'enclouûre. Hé, ventrebleu ! Madame, que ne faites-vous comme nous ? Mettez-vous en quatre pour plaire au public.

55

LA FOIRE

Il a raison. Il semble que vous preniez plaisir à vous laisser-mourir de faim. Donnez des nouveautés.

(AIR 15. Je ne suis né ni Roi, ni prince.)

LA COMÉDIE FRANÇAISE

Mes pièces les plus excellentes, Tartuffe et les Femmes savantes , Amphitryon, le Grondeur, Et presque tous les jours l'Avare. La bonne drogue, que des nouveautés ! Ne fais-je pas mieux ? Je donne tous les chef-d'oeuvres de mon Théâtre,

60

MEZZETIN

Bon, l'on sait ces pièces par coeur.

LA COMÉDIE FRANÇAISE

Non, non , le public est bizarre.

LA COMÉDIE ITALIENNE

Effectivement, on ne sait comment ; faire pour le contenter. Il est saoul des vieilles pièces, les nouvelles le rassasient dès la première représentation.

65

LA FOIRE

Il est vrai que vos nouveautés passent comme des ombres.

LA COMÉDIE FRANÇAISE *(levant les yeux au Ciel)*

Que Paris est aujourd'hui de mauvais goût !

(AIR 19 : J'offre ici mon savoir faire.)

LA FOIRE

Vous le trouvez raisonnable, Lorsqu'il va s'amuser chez vous ; Mais
vient-il s'amuser chez nous, Son goût vous paraît détestable, Mais vient-
il s'amuser chez nous, Son goût vous paraît détestable. ⁷⁰

LA COMÉDIE ITALIENNE

Sans doute. Il entend, chez nous des choses dignes de son attention :
mais vos fariboles, vos fariboles...

(AIR : Je ne suis né ni Roi, ni Prince.)

LA FOIRE

Qu'appellez-vous des fariboles ? N'apprécions point les paroles ; Qui
veut sainement en juger, Madame, trouve que les vôtres, Malgré
l'idiome étranger, Ne valent pas mieux que les nôtres. ⁷⁵

SCÈNE IV

La Comédie Française, La Comédie Italienne, La Foire, Un Gille.

LE GILLE (*à la Foire*)

Monsieur votre cousin , Madame.

LA FOIRE

Mon cousin !

LE GILLE

Oui, votre cousin. C'est un grand Monsieur de bonne mine, qui chante à tort et à travers tout ce qui lui vient dans l'esprit. ⁸⁰

LA FOIRE

Ah ! C'est l'opéra : c'est ce fou-là.

LA COMÉDIE FRANÇAISE

L'Opéra ? Le traître ? C'est l'auteur de nos malheurs.

LA COMÉDIE ITALIENNE

À ce nom, je sens redoubler ma colère.

LA COMÉDIE FRANÇAISE

C'est lui, maudite Foire, qui t'a retiré du néant où je t'avais fait rentrer. ⁸⁵

LA COMÉDIE ITALIENNE

Le voici. Je sois tentée de le mettre en pièces.

LA FOIRE

Mettre en pièces l'Opéra ! Oh ! Laisse ce soin-là à ses poètes et à ses musiciens.

SCÈNE V

La Comédie Française, la Comédie Italienne, la Foire, L'Opéra.

(AIR 141 : Cotillon des Fêtes de Thalie.)

(Apercevant les Comédies.)

L'OPÉRA *(vient en dansant, et en chantant)*

Dans ce temps, Filles de quinze ans., Vous n'en savez pas moins que vos Mamans* Dès qu'on a quitté la lisière , On voudrait déjà... Tati, tati, tati , tata. Dans ce temps Filles de quinze ans, Vous n'en savez pas moins que vos mamans. Eh ! Bonjour, Mesdames. Vous ici ! Je croyais qu'il n'était permis qu'à moi de faufler avec la Foire.

LA COMÉDIE FRANÇAISE *(le prenant a la gorge)*

Il faut que je t'étrangle, Malheureux.

95

LA COMÉDIE ITALIENNE *(se jetant sur lui)*

Que je te dévisage.

L'OPÉRA *(se débarrassant d'elles)*

Point d'emportement, Mesdames. Croyez-moi, vivons dans la concorde.

(AIR 202 : Gorgones de Persée.)

(ensemble)

LES DEUX COMÉDIES *(ensemble)*

Non, ce n'est que pour la colère Que nos coeurs malheureux font faits ;
La concorde ne peut nous plaire, Nous y renonçons pour jamais. Non >
ce n'est que pour la colère Que nos coeurs malheureux font faits.

100

LA COMÉDIE FRANÇAISE

Vous avez beau faire, Monsieur l'Opéra, je perdrai mon ennemie.

L'OPÉRA

J'y mettrai bon ordre.

LA COMÉDIE ITALIENNE *(à la Foire)*

Nous vous détruirons.

LA FOIRE *(se moquant de ses menaces)*

Prrr.

LA COMÉDIE FRANÇAISE *(lui mettant le poing sous le nez)*

Oui, nous vous abîmerons.

105

LA FOIRE *(la repoussant)*

Il ne faut pas pour cela me mettre le poing sous le nez. Vos airs ne me
conviennent point du tout.

LA COMÉDIE FRANÇAISE *(fièrement)*

Je puis les avoir avec une petite créature comme vous.

LA FOIRE *(en fureur d'une voix aigre)*

Petite Créature ! Vous n'êtes qu'une insolente.

LA COMÉDIE FRANÇAISE

Juste Ciel !

110

LA COMÉDIE ITALIENNE

Vous perdez le respect, ma mie.

(Elle fait l'action de cracher dans sa main.)

LA FOIRE

Le respect ! Je veux que cinq cents diables m'emportent, si je ne vous applique à toutes deux mon respect sur le visage.

(Elle déclame.)

(Elle sort.)

LA COMÉDIE FRANÇAISE *(outrée)*

Allons, c'est à nous deux à nous rendre justice. Que de cris de douleur la Foire retentisse. Courons chercher main-forte et d'un air furieux, Re-
venons saccager, tout briser dans ces lieux ; Nous n'épargnerons rien¹¹⁵
dans le désordre extrême Tout nous sera Forain, fût-ce l'Opéra même.
Ah ! C'est trop en souffrir !...

L'OPÉRA *(riant)*

Ha, ha, ha, ha, ha!

LA COMÉDIE ITALIENNE *(en s'en allant)*

Oui, rira bien qui rira le dernier. Vederète, vederète, Razza maledetta.

120

SCÈNE VI

La Foire, L'Opéra, Mezzetin.

(AIR 203 : L'amour est pour le bel âge.)

LA FOIRE

Quoi, chez nous on nous menace ! Souffrirons nous cette audace ? Quoi, chez nous on nous menace ! N'est-ce pas nous outrager ? .

(Même Air.)

(La Foire, L'Opéra et Mezzetin, ensemble.)

L'OPÉRA *(riant)*

Au Public tâchez de plaire ; Et méprisez leur colère, Au Public tâchez de plaire ; Pouvez-vous mieux vous venger ?

125

L'OPÉRA

Au Public tâchez de plaire,

LA FOIRE ET MEZETTIN

Au Public tâchons de plaire,

L'OPÉRA

Et méprisez leur colère.

LA FOIRE ET MEZETTIN

Et méprisons leur colère.

L'OPÉRA

Au Public tâchez de plaire,

130

LA FOIRE ET MEZETTIN

Au Public tâchons de plaire,

L'OPÉRA

Pouvez-vous mieux vous venger.

LA FOIRE ET MEZETTIN

Pouvons-nous mieux nous venger.

L'OPÉRA

Hoçà, Cousine. J'ai une prière à vous faire : Avancez-moi, de grâce, un quartier de ma pension.

135

LA FOIRE

En vérité, mou Cousin, vous êtes bien intéressé. Vous ne manquez pas d'argent.

L'OPÉRA

Pardonnez-moi. Je dépense, et je dois beaucoup.

LA FOIRE

Je vous l'enverrai demain.

(Il s'en retourne comme il est venu , en chantant et dansant.)

L'OPÉRA

Dès qu'on a quitté la lisière, On voudrait déjà... Tati, tati, tati, tata. Cela ¹⁴⁰ suffit. Adieu, petite Mère.

SCÈNE VII

La Foire, Mezzetin.

(AIR 113 : Préparons-nous pour la fête nouvelle.)

LA FOIRE

Préparez-vous pour la fête nouvelle... Allons, Mezzetin. Avertissez tous vos camarades : Il est temps de commencer.

SCÈNE VIII

La Foire, Mezzetin, Polichinelle, un Gille.

145

(AIR 59 : Aux armes, Camarades.)

POLICHINELLE *(l'épée à la main)*

Aux armes, Camarades, L'Ennemi vient à nous ; Préparons-nous tous,
Aux armes, Camarades ; N'allons point ici filer doux. Au feu ! Au feu !

LA FOIRE

Qu'y a-t-il donc ?

(AIR 61 : Les Trembleurs.)

POLICHINELLE

Nos deux fières Ennemies, De tous leurs Acteurs suivies, Viennent
comme des Furies, Mes chers amis, fondre ici. Animons notre courage ;
Ne cédon point l'avantage À leur envieuse rage. ¹⁵⁰

MEZZETIN (*allant chercher son épée*)

Défendons-nous. Les voici.

SCENE IX

*La Foire, Mezzetin, Polichinelle, un Gille, les Comédies Françaises et Italiennes
avec leur suite.*

(AIR 110 : Poursuivons jusqu'au trépas.)

*(Les Suivant des deux Comédies, et ceux de la Foire se battent à coups d'épée.
Les derniers sont repoussés, et abandonnent le champ de bataille.)*

LES DEUX COMÉDIES (*ensemble*)

Détruisons tous les Forains Auteurs de notre indigence ; De nos propres
mains Tuons cette engeance. ¹⁵⁵

(AIR 49 : Jardinier, ne vois-tu, pas ?)

LA COMÉDIE FRANÇAISE

Rasons jusqu'aux fondements Ce Jeu qui nous outrage.

(Leurs suivants brisent les décorations.)

LES DEUX COMÉDIES *(ensemble)*

Oui ? dans nos ressentiments, Laissons-y des monuments De rage, de rage, de rage.

(AIR 204 : Parodie des Gorgones de Persée.)

(On entend dans cet endroit, un bruit de timbales et de trompettes.)

LES DEUX COMÉDIES

Ah ! Qu'il est doux pour notre rage De pouvoir faire ici tapage ! Heu-
reuse la fureur Qui remplit ces lieux-ci d'horreur.

160

LA COMÉDIE FRANÇAISE

Quel bruit se fait entendre ? Nos ennemis auraient-ils repris courage ?

LA COMÉDIE ITALIENNE

Ils reviennent à la charge, sans doute.

SCÈNE X

Les deux Comédies, et leurs Suivants, la Foire, Suite de la Foire, L'Opéra.

(AIR 8 : Je reviendrai demain au soir.)

(Bis.)

(bis.)

(Les Forains chargent leurs ennemis. L'Opéra se bat contre un auteur habillé à la Romaine, et le culbute. Les Comédies et leurs suivants se retirent, et les Forains demeurent vainqueurs.)

LA FOIRE

Oui, vous revoyez les Forains. Défendez-vous, Romains. Voici notre ami l'Opéra, Qui pour nous combattrà. 165

SCÈNE XI ET DERNIÈRE

La Foire, Suivants de la Foire.

(AIR 62 : Les Rats.)

LA FOIRE

Laissons la poursuite De nos ennemis ; Il suffit qu'en fuite, Nous les ayons mis. Pour célébrer notre victoire. Venez ici, mes favoris.

CHOEUR DES SUIVANTS DE LA FOIRE

Ô Alegria !

170

LA FOIRE

Amis, chantons : Vive la Foire.

LE CHOEUR

Ô Alegria !

LA FOIRE

Vive la Foire et l'Opéra.

(Tous les Acteurs de la Foire se réunissent pour danser, le Prologue finit par là.)

(ensemble)

TOUS (*ensemble*)

Ô Alegria ! Vive la Foire et l'Opéra.